

Quand il leur est dit : « Suivez donc ce qu'Allah a fait descendre (en révélation) ! » ils répliquent :

- 21 « Nous suivrons plutôt ce que nous avons trouvé chez nos ancêtres. » Et cela même si Satan les appelait au supplice de la Fournaise ?

Celui qui se soumet entièrement à Allah, en s'employant à faire le bien, aura fermement saisi l'anse la plus solide. C'est à Allah que revient l'issue de Toute chose.

- 22 Que la mécréance de ceux qui ont mécréu ne t'afflige point ! C'est vers Nous que sera leur retour, et Nous les informerons alors de ce qu'ils auront fait. Allah Sait parfaitement ce qu'il y a tout au fond des cœurs.

- 23 Nous les faisons jouir des biens de ce monde pour quelque temps puis Nous les astreindrons à un supplice terrifiant.

- 24 Si tu leur demandais : « Qui a créé les cieux et la terre ? » ils répondraient certainement : « Allah ! » Dis : « Louange donc à Allah ! » Or la plupart d'entre eux n'en savent rien.

- 25 À Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Allah est Celui Qui se passe de toute chose, et Il est Digne de Toute Louange.

وَلِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَّلَوْ
كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ

السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ

عَقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا

مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ

غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ

الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾



Même si tous les arbres de la terre
étaient autant de calames, et qu'à
la mer s'ajoutaient sept autres
27 mers pour en être l'encre, les
paroles d'Allah ne s'épuiserait
point. Car Allah est Tout-
Puissant et Sage.

وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ
وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَا نَفَدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

Votre création et votre
résurrection sont (aussi aisées
28 que) celles d'une seule âme.
Allah Entend Tout et Voit
Tout.

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَفَافٍ
وَحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

Ne vois-tu pas qu'Allah fait entrer
la nuit dans le jour et qu'il fait
entrer le jour dans la nuit, qu'il a
soumis le soleil et la lune, tous les
29 deux poursuivant leur course vers
un terme déjà nommé, et qu'Allah
est, de tout ce que vous faites,
parfaitement Informé ?

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

Cela, parce qu'Allah est la Vérité,
que ce qu'ils invoquent en dehors
30 de Lui n'est que mensonge, et
qu'Allah est le Très Haut, le Très
Grand.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ
الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

Ne vois-tu pas que les vaisseaux
voguent en haute mer par la grâce
d'Allah, Qui veut vous montrer
31 certains de Ses prodiges ? Il y a
certes là des Signes pour tout
homme patient à la peine et
reconnaissant.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ
لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ
صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

Une vague les envahit-elle, aussi
noire que l'ombre, que les voilà à
implorer Allah et à L'invoquer en
Lui vouant un culte sincère. Mais
32 quand Il les ramène sains et saufs
à la terre ferme, certains d'entre
eux se montrent moins zélés. Seul
méconnaît Nos Signes le traître
plein d'ingratitude.

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ
مُقْنِصَةً وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ
كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

Ô hommes ! Craignez votre
Seigneur ! Redoutez un jour où le
père ne pourra racheter son
enfant, ni l'enfant racheter son
33 père. La promesse d'Allah est pure
vérité. Que la vie en ce bas monde
ne vous séduise pas, et que ne
vous abuse point au sujet d'Allah
(Satan) le suborneur !

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا
يُجْزَى وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنْ
وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ
بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

Allah détient la science de l'Heure.
C'est Lui Qui fait descendre la pluie
bénéfique,⁴⁰⁰ et Sait ce qu'il y a dans
les matrices. Nulle âme ne sait ce
34 qu'elle pourra acquérir demain et
nulle âme ne sait en quelle terre elle
mourra. Allah est certes Omniscient
et parfaitement Informé.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ
وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا
تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ
تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

⁴⁰⁰ Nous avons ajouté l'adjectif « bénéfique » parce que le texte coranique utilise ici : الغيث. Or il ne s'agit pas d'une simple synonymie. Chaque terme en arabe signifiant « pluie » a une nuance particulière. Ainsi الغيث, utilisé dans ce verset, désigne la pluie que les hommes désespèrent de voir tomber et qui devra les sauver de la sécheresse.

Sourate 32

AS-SAJDAH
(LA PROSTERNATION)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Alif, Lâam, Mîm.

الْعَلَمِينَ

2 La révélation du Livre à propos
duquel il n'y a nul doute vient du
Seigneur de l'Univers.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ

الْعَلَمِينَ

3 Ou alors disent-ils c'est lui⁴⁰¹ qui l'a
inventé ? Non, c'est plutôt la vérité
procédant de ton Seigneur, pour
que tu avertisses un peuple
qu'avant toi personne n'avait averti
afin qu'ils soient bien guidés.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ

لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

4 Allah est Celui Qui, en six jours, a
créé les cieux, la terre et ce qu'il y a
entre eux. Puis Il S'est établi avec
une infinie Majesté (istawâ) sur le
Trône. En dehors de Lui, vous n'avez
ni protecteur ni intercesseur.
N'allez-vous donc pas y réfléchir ?

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِّن

دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

5 Il gère toutes les affaires, depuis
le ciel jusqu'à la terre. Puis tout
remonte vers Lui en un jour dont
la durée équivaut à mille ans
selon vos calculs.

يُدَبِّرُ الْأُمُورَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ

إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا

تَعُدُّونَ

⁴⁰¹ Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

6 C'est Lui Qui Connaît aussi bien
les choses insondables que les
choses observables. Il est le Tout-
Puissant, le Tout Miséricordieux,

ذَٰلِكَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

7 Qui a parfaitement modelé tout ce
qu'Il a créé, et Qui a initié la création
de l'homme à partir de l'argile.

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ
الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

8 Puis Il a extrait sa descendance à
partir d'un vulgaire liquide,

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

9 l'a modelée en sa forme définitive et lui
a insufflé de Son esprit. Il vous a donné
l'ouïe, les yeux et la raison.⁴⁰² Mais vous
n'êtes guère reconnaissants !

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

10 Ils disent : « Une fois ensevelis
sous terre, renaîtrons-nous
vraiment à une nouvelle
création ? » Mais ils mécroient en
la rencontre de leur Seigneur.

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي
خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

11 Dis : « L'Ange de la mort, qui a été
chargé de vous, reprendra vos
âmes, puis vers votre Seigneur
vous serez ramenés. »

﴿١١﴾ قُلْ يَتُوفَّيْكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي ذُكِّرَ بِكُمْ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12 Si tu voyais alors comment les
criminels auront la tête baissée devant
leur Seigneur. « Seigneur, diront-ils,
nous avons vu et entendu, fais-nous
revenir (sur terre) et nous y ferons le
bien. Nous sommes à présent
convaincus. »

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ
عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾



⁴⁰² Les dispositions du cœur (afidah) sont diverses et incluent toutes les formes de connaissances, dont la plus importante est la connaissance intuitive, indispensable pour avoir la foi. Nous avons tout de même traduit par « raison », comme dans le verset 23 de la sourate Al-Mulk et dans le verset 78 de la sourate Al-Mu'minûn.

Si Nous avions voulu, Nous aurions montré à chaque âme sa juste direction. Mais le verdict relevant de Moi a été prononcé :
13 « Je remplirai la Géhenne de djinns et d'hommes réunis ! »

وَلَوْ شِئْنَا لَا تَيْنَاكُلُ نَفْسٌ هَدَاهَا وَلَكِنْ
حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

Goûtez donc (à ce châtement) pour avoir oublié la rencontre de ce jour qui est le vôtre. Nous vous avons également oubliés. Goûtez le supplice éternel pour prix de ce que vous faisiez !

فَذُوقُوا يَمَّا نَسِيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا
نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ يَمَّا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

N'ont foi en Nos versets que ceux qui, lorsqu'ils leur sont rappelés, tombent à terre prosternés,
15 rendent gloire à leur Seigneur et célèbrent Ses louanges, sans se montrer hautains.⁴⁰³

إِنَّمَا يُؤْمِنُ تَائِبِينَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾



Leurs flancs désertent leurs couches pour invoquer alors leur
16 Seigneur pleins de crainte et d'espoir, et ils dépensent de ce que Nous leur dispensons.

نَتَجَافَى جُنُوبَهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

Personne (n'est en mesure de) savoir quelles joies leur sont destinées en récompense de ce qu'ils faisaient.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

Le croyant peut-il être assimilé au pervers ? Non, ils ne sont point égaux.

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا
لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

⁴⁰³ Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

- 19 Ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres auront, pour prix de ce qu'ils faisaient, les Jardins du Refuge pour résidence.

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

- 20 Quant à ceux qui se sont viciés,⁴⁰⁴ leur refuge sera le Feu. Chaque fois qu'ils voudront en sortir, ils y seront reconduits, et il leur sera dit : « Goûtez le supplice du Feu que vous preniez pour un mensonge ! »

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا
أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ
لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ
تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

- 21 Nous leur ferons d'abord goûter le supplice mineur (de ce bas monde), avant celui plus grand (de l'autre monde). Peut-être reviendront-ils (au droit chemin).

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

- 22 Est-il plus injuste que celui qui, bien que les Signes de son Seigneur lui soient rappelés, s'obstine à les rejeter ? Nous allons certes tirer vengeance des criminels.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ
عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْقِمُونَ ﴿٢٢﴾

- 23 Nous avons donné le Livre à Moïse - ne sois donc pas dans le doute à propos de ta rencontre avec lui - et Nous en avons fait un guide pour les Enfants d'Israël.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي
مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ ۖ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾

- 24 Et Nous avons établi parmi eux des chefs qui dirigeaient (les gens) par Nos ordres, lorsqu'ils se montrèrent patients et crurent fermement à Nos versets.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا
صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

⁴⁰⁴ Cet emploi abstrait du verbe pronominal « se vicier » (employé d'ailleurs dans la littérature du XIXème siècle) est aujourd'hui rare. Néanmoins, il exprime bien le sens voulu dans ce contexte : se corrompre moralement par le vice. (Voir le Grand Robert).

25 C'est ton Seigneur Qui, Lui, le Jour de la Résurrection, tranchera entre eux sur tout ce qui était cause de leurs divergences.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

Ne sont-ils donc point éclairés (en voyant) combien de générations Nous avons fait périr avant eux, et dans les habitations desquelles ils vont et viennent (aujourd'hui) ? Il y a certes là des Signes. N'entendent-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

27 N'ont-ils pas vu comment Nous conduisons l'eau vers les terres arides où Nous faisons pousser les cultures dont ils se nourrissent, eux et leurs troupeaux ? Ne voient-ils donc pas ?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعُمُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28 Ils disent : « À quand donc cette victoire, si ce que vous dites est vrai ? »

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

29 Dis : « Au Jour de la Victoire,⁴⁰⁵ il ne servira plus à rien aux mécréants de croire, et ils n'auront droit à plus aucun sursis.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30 Détourne-toi d'eux et attends. Car eux aussi sont là à attendre.

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

⁴⁰⁵ Le contexte prouve qu'il s'agit du Jour de la Résurrection.

Sourate 33

AL-AḤZÂB
(LES COALISÉS)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Ô Prophète, crains Allah ! N'obéis pas aux mécréants et aux hypocrites ! Allah est Omniscient et Sage.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿١﴾

2 Suis ce qui t'est révélé de la part de ton Seigneur, car Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

3 Confie-toi à Allah ! Qu'Allah (te) suffise comme protecteur.

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
وَكِيلًا ﴿٣﴾

4 Allah n'a pas mis deux cœurs dans la poitrine de l'homme. Il n'a point fait de vos épouses vos mères, (vos épouses) que vous répudiez en affirmant qu'elles vous sont aussi défendues que vos mères. Et Il n'a point fait de vos enfants adoptifs vos vrais enfants. Ce ne sont là que des paroles (qui sortent) de votre bouche. Allah, Lui, dit la vérité, et Il conduit vers le (droit) chemin.

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي
جَوْفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ النَّسَىٰ
تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ
أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ
بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ
يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾



Affiliez (ces enfants adoptifs) à leurs vrais pères : cela est plus juste pour Allah. Et si vous ne connaissez pas leurs pères, ce sont donc vos frères en religion ou vos alliés. Nul grief ne vous sera fait de vos erreurs, mais (il vous en sera fait) de ce que vos cœurs commettent intentionnellement. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

Le Prophète a plus de droit sur les croyants que ceux-ci n'en ont sur eux-mêmes ; ses épouses sont leurs mères (dans les successions). Selon le Livre d'Allah, les liens de consanguinité sont prioritaires (en héritage) par rapport à ceux qui unissent les croyants et les Émigrés.⁴⁰⁶ À moins pour vous de faire une donation en faveur de vos alliés (en religion). Car cela est inscrit dans le Livre.⁴⁰⁷

(Évoque) lorsque Nous avons pris des Prophètes un engagement (ainsi que) de toi-même, de Noé, d'Abraham, de Moïse et de Jésus, fils de Marie. C'est un engagement solennel que Nous avons pris d'eux,

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُم بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥﴾

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَلِإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

⁴⁰⁶ Les croyants sont les Médinois (Anṣār), les Émigrés (Al-Muhājirûn), les Mecquois.

⁴⁰⁷ Il s'agit là du Livre écrit de toute éternité. Tout y est écrit et consigné, depuis les actions des hommes jusqu'aux rétributions qui les attendent le Jour de la Résurrection. Autre nom de ce Livre : la Table gardée : اللوح المحفوظ.

- 8 afin (qu'Allah) interrogeât ceux qui sont sincères sur leur sincérité. Il a préparé aux mécréants un supplice très douloureux.

لَيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

- Ô vous qui avez cru ! Rappelez-vous ce bienfait d'Allah envers vous, lorsque des armées vous ont assiégés et que Nous avons envoyé contre elles un vent et des troupes que vous ne pouviez voir.⁴⁰⁸ Allah Voit clairement tout ce que vous faites.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

- 10 Ils venaient alors vers vous par en dessus de vous et par en dessous. Les yeux étaient révoltés et les gorges nouées, et vous hasardiez au sujet d'Allah les fausses conjectures.

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَلُغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

- 11 Là, les croyants furent mis à l'épreuve et durement ébranlés.

- 12 Alors, les hypocrites et ceux qui avaient le cœur malade disaient : « Allah et Son Messager ne nous ont promis que des illusions. »

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

- Un groupe parmi eux disait : « Ô gens de Yathrib !⁴⁰⁹ Il n'y a pas de place pour vous ici ! Retournez donc (chez vous). » Un (autre) groupe demandait au Prophète la permission de s'en aller en disant : « Nos maisons sont exposées (au danger). » Or elles ne l'étaient point, et ils ne pensaient qu'à prendre la fuite.

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

⁴⁰⁸ Les Anges.

⁴⁰⁹ Yathrib est l'ancien nom de Médine.

Si (l'ennemi) avait pénétré
dans (la ville) par tous les côtés
14 et qu'il les ait exhortés à
apostasier, ils auraient
obtempéré sans trop
d'hésitation.

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ
سُيِّلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا فِيهَا
إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

Ils avaient pourtant pris
l'engagement devant Allah de
15 ne point fuir (l'ennemi). Ils
auront certes à répondre de
leur engagement envers
Allah.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا
يُولُونِ الْأَدْبَرَ ؕ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ
مَسْثُولًا ﴿١٥﴾

Dis : « Il ne vous servira à rien
de fuir pour éviter la mort
16 (naturelle) ou d'être tués (au
combat). Car vous ne jouirez
(de la vie) que pour peu de
temps. »

قُلْ لَّنْ يَنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِن فَرَرْتُمْ مِّنَ
الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْنعُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٦﴾

Dis : « Qui vous protégera
contre Allah s'Il entend vous
frapper d'un malheur ou vous
17 combler d'une grâce ? » Ils ne
trouveront pour eux-mêmes,
en dehors d'Allah, ni allié ni
soutien.

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ؕ وَلَا يَجِدُونَ
لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

Allah connaît certes ceux qui
parmi vous font obstruction (au
18 combat), ceux qui disent à leurs
frères : « Rejoignez-nous. » Ceux-
là ne montrent que peu de zèle au
combat,

﴿١٨﴾ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمَعْوِفِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لَاخُوذِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾



et sont bien avares (lorsqu'il s'agit de vous prêter main forte). Quand ils prennent peur, tu les vois qui te regardent avec les yeux chavirés de celui qui s'évanouit à l'approche de la mort. Puis quand la peur s'en va, ils vous écorchent de leurs langues acérées, car ils sont âpres à réclamer le butin. Ceux-là n'ont jamais eu la foi. Allah annulera leurs œuvres et c'est pour Lui chose vraiment aisée.

Ils s'imaginent que les coalisés ne sont pas partis. Mais si les coalisés revenaient, (ces mécréants) souhaiteraient se trouver parmi les nomades (du désert) demandant (de loin) de vos nouvelles. Et s'ils étaient parmi vous, ils ne combattraient que très peu (à vos côtés).

Vous avez dans le Messager d'Allah un bel exemple (à suivre) par quiconque espère en Allah et au Jour Dernier, et qui souvent évoque Allah.

Lorsque les croyants virent les coalisés, ils dirent : « Voilà la promesse que nous avaient faite Allah et Son Messager. Allah et Son Messager disaient donc vrai. » Et cela ne fit qu'accroître leur foi et leur soumission.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ
سَلَفُوا ۚ بِالسِّنَةِ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ
أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ ۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ
الْأَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُوا فِي
الْأَعْرَابِ يَسْتَلوْا عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ
كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا
اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۖ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ
إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

Il est, parmi les croyants, des hommes qui ont honoré leur engagement envers Allah. Il en est qui ont atteint la fin (de leurs jours), d'autres l'attendent toujours sans avoir rien changé (à leur engagement initial).

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

Allah récompensera alors ceux qui sont sincères pour leur sincérité, et Il soumettra au supplice les hypocrites, s'Il le veut, ou acceptera leur repentir. Car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

لَيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

Allah a repoussé les mécréants écumant de rage et sans avoir récolté aucun bien, Allah a évité aux croyants de livrer combat. Allah est Fort et Tout-Puissant.

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمِنَ الْأَخِيرِ ۚ وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

Il a fait descendre de leurs forteresses ceux qui, parmi les gens du Livre,⁴¹⁰ les⁴¹¹ avaient soutenus. Il a jeté la terreur dans leurs cœurs : vous avez tué une partie d'entre eux, et vous avez tenu en captivité une autre.

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ ۖ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

Il vous a fait hériter de leur terre, de leurs demeures, de leurs biens et d'une (autre) terre que vous n'aviez point foulée. Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

وَأَوْثَقَكُمْ أَرْضَهُمْ وَيَدَيْرَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطُوهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

⁴¹⁰ Les Juifs.

⁴¹¹ Les coalisés.

Ô Prophète ! Dis à tes épouses :

« Si c'est la vie en ce bas monde
que vous désirez, avec son

- 28 apparat, venez donc que je vous
offre en jouissance quelque bien
compensatoire et que je vous
libère d'une bien belle manière.⁴¹²

Et si c'est Allah, Son Messenger et la
Demeure Ultime que vous

- 29 recherchez, alors (sachez qu') Allah a
préparé aux bienfaitrices d'entre
vous une immense récompense. »

Ô femmes du Prophète ! Celle
d'entre vous qui aura commis une
30 flagrante turpitude verra son
supplice doublé. C'est pour Allah
chose vraiment aisée.

À celle d'entre vous qui se soumet
entièrement à Allah et à Son
31 Messenger, et fait le bien, Nous
attribuerons le double de sa
récompense et lui réserverons des
dons généreux.

Ô femmes du Prophète ! Vous
n'êtes semblables à aucune des
autres femmes. Si vous faites
32 montre de piété, n'adoucissez pas
vos propos, pour que les cœurs
malades n'aient pas des vues
(malsaines) sur vous. Ne tenez
que des propos décents.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتُمْ أَمْتَعْتُكُمْ
وَأَسْرَحْتُكُمْ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَلِإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْأَخِرَةَ
فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُم أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنْكُم بِفَاحِشَةٍ
مُّبِينَةٍ يُضَعَّفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

وَمَن يَفْعَلْ مَعَهُ صَالِحًا تُوَفِّرْهَا أَجْرًا مَّرَّتَيْنِ وَاعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا
كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ
إِن أَتَقِينَ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ
الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

⁴¹² Par le divorce.